

Karen Fung

Port Coquitlam, BC V3C6B8

mokona.101@gmail.com

7787984923

Freelance translation and interpretation between Korean and English/ Mandarin Chinese/ Cantonese Chinese

5 Years of experience as a full-time Canadian Native English Teacher in South Korea, alongside with private tutoring and freelance interpretation/ translation

Work Experience

Freelance Translator

Vancouver, BC

January 2015 to Present

Translation/ Interpretation

- Multilingual translation for Icheon Multicultural festival (Kr --> Chn Kr --> En)
- Translating emails for the multicultural families
- Interpretation for multicultural families during counseling (Kr --> En)

Janghowon Methodist Church (Korea)

Sunday School Teacher, English tutor, and translator

- held staff meetings and prepare materials for worship service
- prepare and teach biblical materials
- cafeteria management
- translation work and english tutoring for local Korean pastors

Polygon Language Consultancy Co. (Hong Kong)

- freelance translation
- translation letters and legal documents (Kr -->En En--> Kr)

UI/ UX Cafe (Taiwan)

- Manual translation (En --> Chn)

ESL Teacher (GEPIK program)

Janghowon Middle School - Icheon

2012 to February 2017

- scheduled meetings and prepare for staff meetings
- plan lessons from low to high level and prepare fun and useful materials for students
- conduct small group and individual classroom activities with students based on their English level
- trained several students to enroll into Foreign Language highschool
- used the positive reinforcement method to redirect poor behaviour
- participate in on-going staff sessions
- Helped organize English festivals

- Helped local Korean English teachers on translations and editing
- Classroom and cafeteria management

Education

Community Interpreting Program

Vancouver School of Interpreting and Translation (VANSIT) - Vancouver, BC

August 2018 to December 2018

Bachelor of Arts in Sociology

Simon Fraser University - Vancouver, BC

2011

Skills

Korean Language (TOPIK Level 5) (6 years), Mandarin Chinese/ Cantonese Chinese (10+ years), Japanese (JLPT N2) (3 years)

Certifications/Licences

CELTA

April 2017 to Present

- Professional TESOL training in International House of Bangkok
- Conducted 8 teaching practices to real ESL adult students
- Prepared engaging activities/ materials for Elementary and Intermediate Level students
- Conducted quality 45 minute lessons
- Peer observation, peer evaluation and self-evaluation

BC Independent School Teacher License

April 2018 to May 2019